

第 46 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年十一月十一日，星期一



Número 46

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 11 de Novembro de 2013

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 338/2013 號行政長官批示：

核准《栢寧停車場之使用及經營規章》。..... 2063

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 338/2013:

Aprova o Regulamento de Utilização e Exploração do
Auto-Silo Pak Leng. 2063

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

附註：印發二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 45/2013, I Série, de 6 de Novembro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

第 69/2013 號行政命令：

將若干權力授予行政法務司司長，代表澳門特別行政區與佛得角共和國簽署《中華人民共和國澳門特別行政區與佛得角共和國的法律及司法互助協定》。..... 2060

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 69/2013:

Delega poderes na Secretária para a Administração e Justiça, para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República de Cabo Verde. 2060

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 338/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 338/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第35/2003號行政法規《公共泊車服務》核准的《公共泊車服務規章》第八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 8.º do Regulamento do Serviço Público de Parques de Estacionamento, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2003 (Serviço Público de Parques de Estacionamento), o Chefe do Executivo manda:

一、核准附於本批示並為其組成部分的《栢寧停車場之使用及經營規章》。

1. É aprovado o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo Pak Leng, anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

二、廢止十一月二十七日第197/89/M號訓令。

2. É revogada a Portaria n.º 197/89/M, de 27 de Novembro.

三、本批示自公佈後第二個月之首日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no primeiro dia do segundo mês seguinte ao da sua publicação.

二零一三年十月三十一日

31 de Outubro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

栢寧停車場之使用及經營規章

Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo Pak Leng

第一條

Artigo 1.º

使用之條件

Condições de utilização

一、為適用本規章之規定，位於議事亭里6號及江沙路里10A號的大廈內之停車場（下稱“栢寧停車場”），是一個由大廈地庫、地下及一字樓至七字樓構成的公眾停車場。

1. Para efeitos de aplicação do presente regulamento, o auto-silo integrado no edifício situado nos Beco do Senado n.º 6 e Beco do Gonçalo n.º 10A, adiante designado por Auto-Silo Pak Leng, é um parque de estacionamento público, constituído pelas cave, rés-do-chão e 1.º a 7.º andares do edifício.

二、栢寧停車場的入口設於議事亭里及江沙路里，出口設於東方斜巷。

2. As entradas no Auto-Silo Pak Leng efectuam-se pelos Beco do Senado e Beco do Gonçalo, e a saída pela Calçada do Tronco Velho.

三、上款所指之出入口與位於大廈八字樓的私人停車場共用。

3. Os acessos referidos no número anterior são comuns ao estacionamento privativo localizado no 8.º andar do edifício.

四、栢寧停車場共設有507個向公眾開放的輕型汽車車位。

4. O Auto-Silo Pak Leng tem uma capacidade total de 507 lugares para estacionamento de automóvel ligeiro, destinados à oferta pública de estacionamento.

五、因應居民對泊車的實際需要，交通事務局可變更上款所述的車位數目。

5. O número de lugares de estacionamento referido no número anterior pode ser alterado pela Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT, de acordo com as necessidades reais de estacionamento da população.

六、倘發生上款所述的情況，交通事務局須最少提前七日在栢寧停車場入口附近及其內收費處附近張貼以兩種正式語文撰寫的通告，以指明第四款所述的車位數目。

6. Sempre que ocorra a situação referida no número anterior, a DSAT deve, com a antecedência mínima de 7 dias, afixar junto à entrada do Auto-Silo Pak Leng, e no interior, junto à «caixa de pagamento», aviso indicando, em ambas as línguas oficiais, o número de lugares de estacionamento referido no n.º 4.

七、倘第五款所指的變更可影響月票持有人，營運實體應最少提前四十五日通知有關人士。

7. Sempre que a alteração referida no n.º 5 possa afectar os portadores de passe mensal, a entidade exploradora deve informá-los, com a antecedência mínima de 45 dias.

八、除獲營運實體特別許可外，禁止具下列特徵之車輛使用栢寧停車場：

- (一) 包括駕駛員座位在內，超過九座位者；
- (二) 總重量超過3.5公噸者；
- (三) 高度超過1.95公尺者；
- (四) 少於四輪之機動或非機動車輛；
- (五) 載有可危及停車場、使用者或停泊車輛的安全的物品，尤其是有毒、不衛生或易燃物品的車輛；
- (六) 產生之廢氣超過法定限度的車輛。

九、擬以月票方式使用栢寧停車場者，應最遲在相關月份之第三日，在收費處繳付有關費用以取得月票。

十、使用栢寧停車場之駕駛者，如非月票持有人，應從停車場入口處之自動裝置取得進入停車場的普通票。

十一、駕駛者於停車場收費處繳付其使用栢寧停車場之相應費用後，應在十五分鐘內將車輛駛離停車場。倘未在規定時間內駛離，應重新繳付費用。

十二、遺失或致使普通票不能使用者，須繳付最多相當於停泊車輛二十四小時之費用，且不妨礙罰款的繳納。

十三、每張月票僅可由已在栢寧停車場收費處登記之車輛使用。

十四、倘遺失月票，應立即通知營運實體，持票人可申請補發新票，但須繳付手續費澳門幣五十元。

十五、經交通事務局核准，並預先在栢寧停車場收費處張貼通知，上款所指金額可作出調整。

第二條 收費

一、使用栢寧停車場之收費方式如下：

- (一) 普通票：
 - (1) 日間普通票；
 - (2) 夜間普通票。

8. Salvo autorização especial da entidade exploradora, é proibida a utilização do Auto-Silo Pak Leng por veículos com as seguintes características:

- 1) Veículos com capacidade superior a 9 passageiros sentados, incluindo o condutor;
- 2) Veículos com peso bruto superior a 3,5 toneladas;
- 3) Veículos com altura superior a 1,95 metros;
- 4) Veículos de menos de quatro rodas, motorizados ou não;
- 5) Veículos que, pelo tipo de carga que transportem, possam pôr em risco a segurança do edifício, de qualquer utente ou veículo nele estacionado, nomeadamente por transportarem produtos tóxicos, insalubres ou inflamáveis;
- 6) Veículos que produzam fumos em nível superior ao limite legalmente fixado.

9. A utilização do Auto-Silo Pak Leng através do uso de passe mensal depende da respectiva aquisição, na «caixa de pagamento», até ao terceiro dia do mês a que se refere, mediante o pagamento da respectiva tarifa.

10. O condutor que pretenda utilizar o Auto-Silo Pak Leng, quando não seja portador de passe mensal, deve obter um bilhete simples no distribuidor automático instalado à entrada do auto-silo.

11. Após pagamento da tarifa devida pela utilização do Auto-Silo Pak Leng na «caixa de pagamento», o condutor deve, num período máximo de quinze minutos, retirar o veículo do auto-silo. Caso não o faça no tempo devido, deve efectuar o pagamento correspondente a novo período de utilização tarifada.

12. O extravio ou inutilização do bilhete simples implica o pagamento da tarifa máxima correspondente a 24 horas de utilização, sem prejuízo do pagamento de multa.

13. Cada passe mensal apenas pode ser utilizado pelo veículo que se encontre registado na «caixa de pagamento» do Auto-Silo Pak Leng.

14. A perda ou extravio do passe mensal deve ser comunicada, de imediato, à entidade exploradora, devendo o seu titular, querendo, requerer a emissão de novo passe, mediante o pagamento de 50 patacas.

15. O valor referido no número anterior pode ser sujeito a actualização, após aprovação da DSAT, e mediante aviso prévio afixado na «caixa de pagamento» do Auto-Silo Pak Leng.

Artigo 2.º

Tarifas

1. O pagamento das tarifas devidas pela utilização dos lugares de estacionamento público do Auto-Silo Pak Leng é efectuado nas seguintes modalidades:

- 1) Bilhete simples:
 - (1) Bilhete simples diurno;
 - (2) Bilhete simples nocturno.

(二) 非專用車位月票；

(三) 專用車位月票。

二、日間普通票泊車時間為上午八時至下午八時，夜間普通票泊車時間為下午八時至翌日上午八時。

三、由營運實體發出之非專用車位月票及專用車位月票之數量分別不得超過停車場向公眾開放的輕型汽車車位之40%及12%，且至少有48%車位是向普通票持有人開放。

四、使用栢寧停車場之收費如下：

(一) 普通票：

(1) 日間普通票，每小時或不足一小時：澳門幣四元；

(2) 夜間普通票，每小時或不足一小時：澳門幣二元。

(二) 非專用車位月票：澳門幣八百元；

(三) 專用車位月票：澳門幣一千五百元。

五、上款所指之收費，可由行政長官應交通事務局建議及聽取營運實體意見後，以批示修改。

第三條

車輛之識別

非專用車位月票持有人必須在車輛貼上由營運實體提供且式樣經交通事務局核准之泊車許可，其上須載有使用者之車輛、停車場、月票編號及相關月份之識別資料。

第四條

人員、記錄、衛生、保安及設備的保養

一、在栢寧停車場服務之營運實體之人員，應穿著專有的制服及配戴識別證件，有關式樣由交通事務局核准。

二、有關栢寧停車場之使用及營運須作的記錄編製和存檔工作，由營運實體負責。

三、栢寧停車場的衛生及安全，以及現存設備的保養和使用，亦由營運實體負責。

2) Passe mensal, sem direito a lugar reservado;

3) Passe mensal, com direito a lugar reservado.

2. O bilhete simples diurno destina-se a estacionamento entre as 8,00 horas e as 20,00 horas e o bilhete simples nocturno destina-se a estacionamento entre as 20,00 horas de um dia e as 8,00 horas do dia seguinte.

3. Os números de passes mensais sem direito e com direito a lugar reservado a emitir pela entidade exploradora não podem ultrapassar, respectivamente, 40% e 12% da oferta pública de lugares para estacionamento de automóveis ligeiros do auto-silo, ficando um mínimo de 48% da mesma oferta pública reservada aos portadores de bilhete simples.

4. As tarifas devidas pela utilização do Auto-Silo Pak Leng são as seguintes:

1) Bilhete simples:

(1) Bilhete simples diurno, por cada hora, ou fracção: 4 patacas;

(2) Bilhete simples nocturno, por cada hora, ou fracção: 2 patacas.

2) Passe mensal, sem direito a lugar reservado: 800 patacas;

3) Passe mensal, com direito a lugar reservado: 1 500 patacas.

5. As tarifas previstas no número anterior podem ser revistas por despacho do Chefe do Executivo, sob proposta da DSAT, ouvida a entidade exploradora.

Artigo 3.º

Identificação dos veículos

Os titulares de passe mensal sem direito a lugar reservado são obrigados a afixar no veículo um dístico fornecido pela entidade exploradora, do modelo aprovado pela DSAT, no qual é identificado o veículo do utente, o auto-silo, o número de passe e o mês a que este se reporta.

Artigo 4.º

Pessoal, registos, higiene, segurança e manutenção dos equipamentos

1. O pessoal da entidade exploradora em serviço no Auto-Silo Pak Leng deve usar uniforme próprio e identificação, dos modelos aprovados pela DSAT.

2. A entidade exploradora é responsável pela elaboração e arquivo dos registos relativos à exploração e utilização do Auto-Silo Pak Leng.

3. A entidade exploradora assegura ainda os serviços de higiene e segurança, bem como a manutenção e a utilização dos equipamentos existentes no Auto-Silo Pak Leng.

第五條
準用

Artigo 5.º

Remissão

本規章沒有特別規定的一切事項，補充適用第35/2003號行政法規《公共泊車服務》核准的《公共泊車服務規章》。

Em tudo o que não esteja especialmente regulado no presente regulamento é subsidiariamente aplicável o disposto no Regulamento do Serviço Público de Parques de Estacionamento, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2003 (Serviço Público de Parques de Estacionamento).



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$7.00

PREÇO DESTES NÚMEROS \$ 7,00